

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

A6-0371/2008

3.10.2008

*****I**

SPRÁVA

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zjednodušuje cezhraničné presadzovanie pravidiel v oblasti bezpečnosti cestnej premávky (KOM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície
- *** Postup súhlasu
väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES
a článkom 7 Zmluvy o EÚ
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré však Komisia nezmenila, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...]. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	28
STANOVISKO VÝBORU PRE OBČIANSKE SLOBODY, SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI	31
POSTUP	39

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zjednodušuje cezhraničné presadzovanie pravidiel v oblasti bezpečnosti cestnej premávky
(KOM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0151),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 71 ods. 1 písmeno c) Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0149/2008),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0371/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Typy dopravných priestupkov, ktoré má tento systém pokrývať, by mali odzrkadľovať ich závažnosť, nakoľko ohrozujú bezpečnosť cestnej premávky a mali by zahŕňať priestupky, ktoré sú vymedzené ako dopravné priestupky v právnych predpisoch v členských štátoch. V súlade s uvedeným je vhodné vytvoriť ustanovenia týkajúce sa prekročenia rýchlosti, jazdy pod vplyvom alkoholu, nepoužitia bezpečnostného pásu a nezastavenia na červený svetelný signál na semafore. Komisia bude aj naďalej sledovať vývoj v celej EÚ, pokiaľ ide

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Typy dopravných priestupkov, ktoré má tento systém pokrývať, by mali odzrkadľovať ich závažnosť, nakoľko ohrozujú bezpečnosť cestnej premávky, a mali by zahŕňať priestupky, ktoré sú vymedzené ako dopravné priestupky v právnych predpisoch v členských štátoch. V súlade s uvedeným je vhodné vytvoriť ustanovenia týkajúce sa prekročenia rýchlosti, jazdy pod vplyvom alkoholu, nepoužitia bezpečnostného pásu a nezastavenia na červený svetelný signál na semafore. Komisia bude aj naďalej sledovať vývoj v celej EÚ, pokiaľ ide

o ďalšie dopravné priestupky so závažnými dôsledkami pre bezpečnosť cestnej premávky a v prípade potreby navrhne preskúmanie tejto smernice s **cieľom zahrnúť ich do jej rozsahu pôsobnosti, pričom ide napr. o jazdu pod vplyvom drog, použitie mobilného telefónu pri riadení vozidla a riadenie nepoisteného vozidla.**

o ďalšie dopravné priestupky so závažnými dôsledkami pre bezpečnosť cestnej premávky. **Dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice Komisia predloží správu o jej vykonávaní a v prípade potreby navrhne preskúmanie tejto smernice vzhľadom na možnosť rozšíriť rozsah jej pôsobnosti tak, aby zahŕňala ďalšie kategórie dopravných priestupkov.**

Odôvodnenie

Musí existovať možnosť revidovať smernicu v strednodobom termíne s cieľom začleniť nové druhy priestupkov, ako je riadenie vozidla pod vplyvom drog alebo riadenie bez vodičského preukazu. Európska komisia preto musí predložiť správu o vykonávaní smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

**Návrh smernice
Odôvodnenie 5a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5a) S cieľom zaručiť dostatočnú úroveň bezpečnosti cestnej premávky a zabezpečiť primeranosť uplatniteľných sankcií by Komisia mala diskutovať s členskými štátmi o zavedení harmonizovaných pevne stanovených sankcií za dopravné priestupky a mala by tiež podporovať výmenu najlepších postupov medzi členskými štátmi.

Odôvodnenie

Cezhraničné uplatňovanie sankcií za dopravné priestupky musí vychádzať z jednotného systému pevne stanovených sankcií. Je to totiž jediný spôsob, ako zabrániť ukladaniu neprimerane vysokých pokút.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

**Návrh smernice
Odôvodnenie 6**

Text predložený Komisiou

(6) Mal by sa vzťahovať na fázy od zaznamenania priestupku po zaslanie oznámenia o priestupku, podľa štandardného vzoru, držiteľovi osvedčenia o evidencii príslušného vozidla, aby sa zabezpečila účinnosť systému presadzovania pravidiel. Po prijatí konečného rozhodnutia sa **uplatní** rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Mal by sa vzťahovať na fázy od zaznamenania priestupku po zaslanie oznámenia o priestupku, podľa štandardného vzoru, držiteľovi osvedčenia o evidencii príslušného vozidla, aby sa zabezpečila účinnosť systému presadzovania pravidiel. Po prijatí konečného rozhodnutia sa **môže uplatniť** rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie. ***V prípade, že sa toto rámcové rozhodnutie nemôže uplatniť, napríklad pretože rozhodnutia o sankciách nespádajú do oblasti trestného práva, by sa účinnosť sankcií mala aj tak zabezpečiť, a to inými opatreniami na ukládanie sankcií. Mali by sa zaviesť minimálne pravidlá pre oznámenie o priestupku vrátane formulára odpovede a kompatibilnejšie metódy posielania oznámení, aby sa zvýšila spoľahlivosť a účinnosť cezhraničného presadzovania pravidiel.***

Odôvodnenie

Účinnosť sankcií vymáhaných medzi členskými štátmi je zabezpečená rámcovým rozhodnutím 2005/214/SVV pre rozhodnutia spadajúce do oblasti trestných činov. Toto rozhodnutie však nezahŕňa všetky takéto prípady v rámci Európskej únie; na doplnenie rámcového rozhodnutia sa musia zaviesť iné spôsoby vykonávania sankcií, najmä ak o sankciách rozhodujú správne orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Okrem toho by sa cezhraničná výmena informácií mala rýchlo uskutočniť elektronickými prostriedkami. Na tento účel ***by sa mala zaviesť elektronická sieť***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Okrem toho by sa cezhraničná výmena informácií mala rýchlo uskutočniť elektronickými prostriedkami. Na tento účel ***je vhodné vytvoriť elektronické siete Spoločenstva, ktoré umožnia výmenu***

EÚ.

*informácií v bezpečných podmienkach
a zabezpečia zachovanie dôvernosti
prenášaných údajov.*

Odôvodnenie

Takto vytvorené elektronické siete musia zaručiť bezpečnosť a zachovanie dôvernosti údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

**Návrh smernice
Odôvodnenie 8**

Text predložený Komisiou

(8) Keďže sú údaje týkajúce sa určenia totožnosti páchatel'a priestupku osobné, členské štáty musia prijať opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Keďže sú údaje týkajúce sa určenia totožnosti páchatel'a priestupku osobné, členské štáty musia prijať opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov. ***Zároveň s oznámením o priestupku bude páchatel' informovaný o svojich právach týkajúcich sa prístupu k údajom, ich opravy a vymazania, ako aj o maximálnej zákonnej lehote na uchovávanie týchto údajov.***

Odôvodnenie

Vzhľadom na význam ochrany osobných údajov je nevyhnutné dotknutú osobu informovať o jej právach týkajúcich sa prístupu k údajom, ich opravy a vymazania, ako aj o maximálnej zákonnej lehote na uchovávanie týchto údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

**Návrh smernice
Odôvodnenie 8a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) Údaje získané podľa tejto smernice sa uchovávajú dočasne a za nijakých okolností by sa nemali použiť na iné účely ako riešenie dopravných priestupkov.

Komisia a členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby sa pri spracovaní osobných údajov a riadení elektronickej siete Spoločenstva zabránilo použitiu získaných údajov na iné účely ako účely priamo súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky.

Odôvodnenie

Do systému spracovania osobných údajov a riadenia elektronickej siete Spoločenstva by sa mali zabudovať záruky, ktoré zabránia použitiu získaných údajov na iné účely ako účely priamo súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

**Návrh smernice
Odôvodnenie 8b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8b) Členské štáty by mali zosúladiť svoje metódy v oblasti kontroly bezpečnosti cestnej premávky, aby boli ich postupy porovnateľné v celej Únii. V každom členskom štáte by sa teda mali vytvoriť minimálne normy pre postupy kontroly.

Odôvodnenie

V rámci členských štátov sa musia zosúladiť postupy v oblasti kontroly bezpečnosti cestnej premávky s cieľom dosiahnuť lepšiu koordináciu politik na európskej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

**Návrh smernice
Odôvodnenie 8c (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8c) V záujme zosúladenia postupov v oblasti kontroly by sa malo v budúcnosti harmonizovať aj technické vybavenie, ktoré sa používa pri kontrolách bezpečnosti cestnej premávky. Komisia by

mala navrhnuť takéto technické zosúladenie počas revízie stanovenej v článku 8a.

Odôvodnenie

V správe o uplatňovaní smernice musí Komisia podať návrhy na štandardizáciu zariadení používaných v oblasti bezpečnosti cestnej premávky na európskej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

**Návrh smernice
Odôvodnenie 8d (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8d) Európska komisia a členské štáty by mali prijať opatrenia potrebné na informovanie a zvyšovanie povedomia európskych občanov o vykonávaní tejto smernice. Primeraná informovanosť o dôsledkoch nerešpektovania pravidiel bezpečnosti cestnej premávky môže mať odrádzajúci účinok, pokiaľ ide o páchanie dopravných priestupkov.

Odôvodnenie

Informovanosť vodičov patrí k ústredným prvkom politiky v oblasti bezpečnosti cestnej premávky a musí prispievať k prevencii a odrádzaniu od priestupkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

**Návrh smernice
Odôvodnenie 8e (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8e) Komisia by sa v budúcnosti mala zamerať na uľahčenie cezhraničného presadzovania právnych predpisov pri porušeníach pravidiel cestnej premávky, a to najmä pri porušeníach súvisiacich s vážnymi dopravnými nehodami.

Odôvodnenie

Predložený návrh sa zameriava len na priestupky, ktoré väčšinou nie sú veľmi závažné. Treba ho rozšíriť, aby umožňoval jednoduchšie presadzovanie právnych predpisov v prípade nehôd, pri ktorých došlo k vážnemu zraneniu alebo vysokej materiálnej škode.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice Článok 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) „držiteľ“ je držiteľ osvedčenia o evidencii príslušného vozidla;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) „držiteľ“ je držiteľ osvedčenia o evidencii príslušného vozidla **vrátane motocyklov**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice Článok 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) „príslušný orgán“ je **orgán zodpovedný za vnútroštátnu databázu evidenčných dokladov vozidiel**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) „príslušný orgán“ je **jednotné kontaktné miesto v každom členskom štáte zodpovedné za ul'ahčenie vykonávania tejto smernice**;

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice Článok 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) „ústredný orgán“ je orgán zodpovedný za zabezpečenie ochrany údajov v každom členskom štáte;

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

**Návrh smernice
Článok 2 – písmeno db (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

db) „konečné administratívne rozhodnutie“ je akékoľvek konečné rozhodnutie vyžadujúce zaplatenie peňažnej pokuty, okrem konečného rozhodnutia, na ktoré sa vzťahuje definícia uvedená v článku 1 rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV;

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

**Návrh smernice
Článok 2a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 2a

Usmernenia pre bezpečnosť cestnej premávky v EÚ

1. So zreteľom na presadzovanie politiky bezpečnosti cestnej premávky zameranej na vysokú úroveň ochrany všetkých účastníkov cestnej premávky v EÚ a vzhľadom na veľmi odlišné podmienky v jednotlivých členských štátoch EÚ by mali členské štáty podniknúť kroky na vytvorenie súboru usmernení bezpečnosti cestnej premávky v rámci tejto smernice bez toho, aby tým boli dotknuté prísnejšie politiky a zákony členských štátov. Na dosiahnutie týchto cieľov Komisia spolu s výborom uvedeným v článku 8 prijme usmernenia v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3. Usmernenia musia byť v súlade so základnými zásadami uvedenými v nasledujúcich odsekoch.

2. Pokiaľ ide o rýchlosť, používanie automatických kontrolných zariadení na diaľniciach, cestných a mestských komunikáciách sa podporuje najmä na tých úsekoch cestnej siete, kde je počet nehôd spôsobených nadmernou rýchlosťou vyšší ako priemer.

Cieľom odporúčaní prijatých na účely týchto usmernení je zabezpečiť, aby sa počet miest kontroly rýchlosti automatickým zariadením zvýšil o 30 % v členských štátoch, v ktorých je počet smrteľných zranení vyšší ako priemer EÚ a pokles počtu smrteľných zranení od roku 2001 je nižší ako priemer EÚ. Malo by sa zabezpečiť primerané zemepisné pokrytie územia každého členského štátu.

3. Pokiaľ ide o jazdu pod vplyvom alkoholu, členské štáty prednostne vykonávajú náhodné kontroly na miestach a v čase, keď dochádza k častým priestupkom a zvyšuje sa riziko nehody.

Členské štáty zabezpečia, aby sa počas roka mohlo skontrolovať najmenej 30 % vodičov.

4. Pokiaľ ide o používanie bezpečnostných pásov, členské štáty, v ktorých menej ako 70 % obyvateľstva používa bezpečnostné pásy, vykonávajú každoročne aspoň počas šiestich týždňov intenzívnu kontrolu, a to najmä na miestach a v čase, keď dochádza k častým priestupkom.

5. Pokiaľ ide o nezastavenie na červený svetelný signál na semafore, použije sa automatické kontrolné zariadenie, a to prednostne na križovatkách, na ktorých sa toto pravidlo často porušuje a v dôsledku jazdy na červenú dochádza k vyššiemu ako priemernému počtu nehôd.

6. V usmerneniach sa odporučí, aby si členské štáty vymieňali osvedčené postupy; a najmä aby členské štáty s najrozvinutejším systémom automatických kontrol poskytli technickú

pomoc tým členským štátom, ktoré o ňu požiadajú.

Odôvodnenie

Treba zjednotiť postupy kontroly bezpečnosti cestnej premávky a skúšok, aby bolo možné účinnejšie koordinovať politiky na európskej úrovni. Mala by sa zohľadniť situácia jednotlivých členských štátov, aby bolo možné zintenzívniť kontroly v štátoch s horšími výsledkami. Podľa údajov Komisie došlo v EÚ v roku 2007 k priemerne 83 smrteľným zraneniam na milión obyvateľov a priemerný pokles počtu mŕtvych za obdobie 2001 až 2007 bol 20 %.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Príslušné orgány druhého členského štátu neuchovávajú informácie zaslané štátom priestupku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Pri výmene informácií, pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov a voľný pohyb týchto údajov, sa postupuje v súlade so smernicou 95/46/ES. Príslušné orgány druhého členského štátu neuchovávajú informácie zaslané štátom priestupku; **tieto informácie sa posielajú výlučne na účely tejto smernice a po uzavretí konania sa musia všetky údaje preukázateľne vymazať.**

Odôvodnenie

Musí sa zaručiť prísna ochrana údajov, t. j. údaje sa nemôžu presunúť inde, ani využiť na iné účely.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty prijímajú všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa výmena informácií uvedená

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty prijímajú všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa výmena informácií uvedená

v článku 3 vykonala elektronickými prostriedkami. Na tento účel členské štáty prijímajú všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa elektronická sieť **EÚ** založená na spoločných pravidlách zriadila najneskôr 12 mesiacov odo dňa uvedeného v článku 9 ods. 1.

v článku 3 vykonala elektronickými prostriedkami. Na tento účel členské štáty prijímajú všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa elektronická sieť **Spoločenstva** založená na spoločných pravidlách zriadila najneskôr 12 mesiacov odo dňa uvedeného v článku 9 ods. 1.

Odôvodnenie

Elektronickú sieť určenú na výmenu informácií v oblasti bezpečnosti cestnej premávky musí riadiť Európske spoločenstvo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice Článok 4 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Komisia prijíma spoločné pravidlá, ktoré sa týkajú *implementácie* odseku 1, a to do dňa uvedeného v článku 9 ods. 1 v súlade s regulačným postupom *stanoveným* v článku 8 **ods. 2**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia prijíma spoločné pravidlá, ktoré sa týkajú *vykonávania* odseku 1, a to do dňa uvedeného v článku 9 ods. 1 v súlade s regulačným postupom s **kontrolou** uvedeným v článku 8 **ods. 3**.

Odôvodnenie

Spoločné pravidlá umožňujúce vytvorenie a riadenie elektronickej siete musia byť stanovené podľa regulačného postupu s kontrolou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice Článok 4 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) technických postupoch určených na elektronickú výmenu údajov medzi členskými štátmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) technických postupoch určených na elektronickú výmenu údajov medzi členskými štátmi, **ktoré zaručia bezpečnosť a dôvernosť prenášaných údajov**;

Odôvodnenie

Tieto pravidlá musí stanoviť Komisia po konzultácii s členskými štátmi a musia zahŕňať všetky postupy potrebné na riadne vykonávanie tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) pravidlách bezpečnosti a ochrany osobných údajov, ktoré majú zabrániť použitiu údajov na iné ako určené účely.

Odôvodnenie

Treba stanoviť spoločné pravidlá, pričom sa dodržia záväzky v oblasti bezpečnosti a ochrany údajov, aby sa zabránilo použitiu údajov na iné účely, ako na ktoré boli získané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Oznámenie o priestupku obsahuje opis relevantných údajov o príslušnom priestupku **a výšku** peňažnej pokuty, **ktorú musí držiteľ zaplatiť, o možnostiach, ktoré má držiteľ k dispozícii na popretie** dôvodov oznámenia o priestupku **a na odvolanie sa** proti rozhodnutiu o uložení peňažnej pokuty, a o **postupe** v prípade sporu alebo odvolania.

2. Oznámenie o priestupku obsahuje **aspoň predmet oznámenia, názov orgánu zodpovedného za vymáhanie sankcií, názov príslušného orgánu zodpovedného za uplatňovanie tejto smernice** a opis relevantných údajov o príslušnom priestupku. **Uvedie sa v ňom výška** peňažnej pokuty, **najvhodnejší spôsob platby, dátum splatnosti, možnosti napadnutia** dôvodov oznámenia o priestupku **a odvolania sa** proti rozhodnutiu o uložení peňažnej pokuty, **ako aj postup** v prípade sporu alebo odvolania.

Odôvodnenie

Obsah oznámenia musí byť čo najúplnejší, aby poskytol držiteľovi osvedčenia o evidencii vozidla informáciu o spáchanom priestupku, zodpovednom správnom orgáne a o možných spôsoboch odvolania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice Článok 5 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Akákoľvek peňažná pokuta uložená podľa tejto smernice je nediskriminačná s ohľadom na národnosť a ukladá sa podľa zákonov štátu, v ktorom došlo k priestupku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. V oznámení o priestupku je držiteľ informovaný, že pokiaľ nezamýšľa zaplatiť peňažnú pokutu, musí vyplniť formulár na odpoveď.

3. V oznámení o priestupku je držiteľ informovaný, že pokiaľ nezamýšľa zaplatiť peňažnú pokutu, musí vyplniť formulár na odpoveď ***v rámci stanovenej lehoty. Obsahuje tiež informáciu o tom, že odmietnutie zaplatiť pokutu sa oznámi príslušnému orgánu štátu trvalého pobytu držiteľ'a s cieľom vykonať rozhodnutie.***

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je umožniť, aby sa odmietnutie zaplatiť pokutu z akéhokoľvek dôvodu postúpilo orgánu štátu, v ktorom má držiteľ trvalý pobyt, a tým zabezpečiť účinné doriešenie priestupku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Oznámenie o priestupku informuje držiteľ'a o tom, že jeho osobné údaje budú spracované podľa smernice 95/46/ES a uvádza jeho práva týkajúce sa prístupu k týmto údajom, ich opravy a vymazania, ako je uvedené v článku 7.

Odôvodnenie

Oznámenie o priestupku adresované držiteľ'ovi musí obsahovať zmienku o právach držiteľ'a v oblasti ochrany osobných údajov, ktoré mu zaručuje smernica 95/46/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

**Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. Ak v čase priestupku nevedol vozidlo držiteľ, poskytne informácie o totožnosti vodiča v súlade so zákonmi štátu trvalého pobytu. Toto ustanovenie sa neuplatňuje v prípade, že medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi existuje dohoda zameraná na riešenie problémov vyplývajúcich z vykonávania tohto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

**Návrh smernice
Článok 5 – odsek 4**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Oznámenie o priestupku sa posiela držiteľ'ovi v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov štátu trvalého pobytu, podľa toho, ako to určí tento štát.

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

**Návrh smernice
Článok 5 – odsek 5**

Text predložený Komisiou

5. Komisia môže upraviť vzorové oznámenie o priestupku, aby zohľadnila technický vývoj. Tieto opatrenia, *účelom ktorých je zmena* a doplnenie *nezávažných* prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Komisia môže upraviť vzorové oznámenie o priestupku, aby zohľadnila technický vývoj. Tieto opatrenia *zamerané na zmenu* a doplnenie *nepodstatných **technických*** prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 8 ods. 3.

Odôvodnenie

Zmeny vzorového oznámenia o priestupku v rámci komitológie sa musia týkať len technickej stránky a nesmú ovplyvniť prvky, ktoré umožňujú dobre informovať držiteľa napr. v oblasti ochrany osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

**Návrh smernice
Článok 5 – odsek 5a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Pokuty sa nebudú ukladať za priestupky, ku ktorým došlo pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

**Návrh smernice
Článok 5a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 5a

Riešenie dopravných priestupkov

1. Ak peňažná pokuta nebola zaplatená a vyčerpali sa postupy pre prípad sporu alebo odvolania, uplatňuje sa rámcové rozhodnutie 2005/214/SVV v prípade, že ide o sankcie uvedené v článku 1 tohto rámcového rozhodnutia.

2. V prípadoch nezaplatenia pokuty uvedených v odseku 1, avšak pokiaľ ide o pokuty, na ktoré sa nevzťahuje rámcové rozhodnutie, postúpi príslušný orgán štátu, v ktorom došlo k priestupku, konečné rozhodnutie príslušnému orgánu štátu trvalého pobytu s cieľom vymáhania sankcie.

Odôvodnenie

Tento PDN má zabezpečiť, aby sa peňažné pokuty doručené držiteľovi, ktoré držiteľ nezaplatil, mohli vymáhať buď na základe rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV, alebo sa konečné rozhodnutie postúpi štátu trvalého pobytu držiteľa osvedčenia o evidencii vozidla.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

**Návrh smernice
Článok 5b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 5b

Uznanie a vymáhanie sankcií

1. Príslušný orgán štátu trvalého pobytu uzná bez akýchkoľvek ďalších formalít konečné administratívne rozhodnutie o uložení sankcie, ktoré sa mu oznámi podľa článku 5 ods. 2, a bezodkladne podnikne všetky kroky potrebné na jeho vykonanie, okrem prípadov, keď sa rozhodne uplatniť jeden z týchto dôvodov pre neuznanie alebo nevykonanie rozhodnutia:

a) právny poriadok štátu trvalého pobytu poskytuje imunitu, ktorá znemožňuje

výkon rozhodnutia;

b) držiteľ nebol informovaný o svojom práve podať odvolanie a o lehote na podanie odvolania.

2. Výkon rozhodnutia o sankcii príslušným orgánom štátu trvalého pobytu sa riadi zákonmi štátu trvalého pobytu rovnako ako peňažná pokuta v štáte trvalého pobytu.

3. Príslušný orgán štátu, v ktorom došlo k priestupku, bezodkladne informuje príslušný orgán štátu trvalého pobytu o každom rozhodnutí alebo opatrení, ktoré bráni výkonu rozhodnutia. Príslušný orgán štátu trvalého pobytu ukončí výkon rozhodnutia ihneď po tom, ako ho príslušný orgán štátu, v ktorom došlo k priestupku, informuje o tomto rozhodnutí alebo opatrení.

Odôvodnenie

Týmto PDN sa v oblasti vzťahov medzi členskými štátmi vytvára systém uznávania a vykonávania rozhodnutí o uložení sankcie v prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje rámcové rozhodnutie 2005/214/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

**Návrh smernice
Článok 5c (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 5c

Informácie od štátu trvalého pobytu

Príslušný orgán štátu trvalého pobytu bezodkladne informuje príslušný orgán štátu priestupku akýmkoľvek spôsobom umožňujúcim písomné zaznamenanie o:

a) postúpení rozhodnutia príslušnému orgánu;

b) akomkoľvek rozhodnutí nevykonať rozhodnutie spolu s jeho odôvodnením;

c) o vykonaní rozhodnutia hneď, ako bolo ukončené;

Odôvodnenie

Tento PDN dopĺňa systém uznávania a postupovania priestupkov, ktorý bol stanovený v predchádzajúcich PDN tým, že stanovuje, že štát trvalého pobytu informuje štát priestupku o ďalšom postupe týkajúcom sa rozhodnutia o priestupku bez ohľadu na to, o aký postup ide.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

**Návrh smernice
Článok 7a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 7a

Informácie pre európskych vodičov

1. Členské štáty podniknú príslušné kroky s cieľom poskytnúť užívateľom ciest potrebné informácie o vykonávacích opatreniach tejto smernice. Takéto informácie sa môžu poskytovať okrem iného prostredníctvom subjektov bezpečnosti cestnej premávky, mimovládnych organizácií činných v oblasti bezpečnosti cestnej premávky alebo automobilových klubov.

Členské štáty zabezpečia, aby boli pravidlá o povolenej rýchlosti zobrazené na značkách pri každej ceste, ktorá prechádza cez ich hranice.

2. Komisia na svojej internetovej stránke uverejní zhrnutie platných pravidiel členských štátov v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Odôvodnenie

Ak má byť táto smernica účinná, účastníci cestnej premávky musia poznať dopravné predpisy platné v jednotlivých členských štátoch. Informácie o nich zvýšia hodnotu smernice z hľadiska prevencie.

**Návrh smernice
Článok 8a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh***Článok 8a****Hodnotenie a správa**

- 1. Dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o jej vykonávaní členskými štátmi a o jej účinnosti vzhľadom na zníženie počtu smrteľných nehôd na cestách v EÚ.**
- 2. Na základe tejto správy Komisia posúdi, ako by sa mohol rozšíriť rozsah pôsobnosti tejto smernice, aby sa vzťahovala aj na ďalšie porušenia pravidiel cestnej premávky.**
- 3. Komisia predloží v tejto správe návrhy na zosúladenie kontrolných zariadení na základe kritérií Spoločenstva a postupov kontroly v oblasti bezpečnosti na cestách.**
- 4. Komisia v správe ďalej posúdi, ako členské štáty dobrovoľne vykonávali usmernenia uvedené v článku 2a a zväzi, či by sa tieto usmernenia mali stať povinnými. Komisia podľa potreby môže predložiť návrh na zmenu a doplnenie tejto smernice.**

Odôvodnenie

Dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice predloží Komisia správu o jej vykonávaní a účinnosti z hľadiska zníženia počtu smrteľných nehôd na cestách v EÚ. Jeden konkrétny bod, ktorým by sa mala táto správa zaoberať, je, ako ovplyvňuje účinnosť smernice fakt, že zistiť totožnosť osoby, ktorá viedla vozidlo v čase spáchania priestupku, môže byť ťažké, ak táto osoba nie je držiteľom osvedčenia o registrácii vozidla.

**Návrh smernice
Príloha – strana 2 – pododsek 6**

Text predložený Komisiou

Ak nezaplatíte túto peňažnú pokutu, musíte vyplniť priložený formulár odpovede (strana 4) a poslať ho na uvedenú adresu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak nezaplatíte túto peňažnú pokutu, musíte vyplniť priložený formulár odpovede (strana 4) a poslať ho na uvedenú adresu.
Tento formulár odpovede môže [príslušný orgán štátu priestupku] postúpiť [príslušnému orgánu štátu trvalého pobytu], aby mohol vykonať rozhodnutie o sankcii.

Odôvodnenie

Príloha sa musí upraviť tak, aby informovala držiteľa oznámenia o priestupku o tom, že v záujme lepšieho monitorovania priestupkov a rozhodnutí o sankcii môže byť informácia o jeho odmietnutí platby postúpená orgánom štátu, v ktorom má trvalý pobyt.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

**Návrh smernice
Príloha – strana 2 – pododsek 6a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

INFORMÁCIE

Tento prípad preskúma príslušný orgán štátu, v ktorom bol priestupok spáchaný.

Ak sa v tejto záležitosti neuskutoční stíhanie, dostanete o tom informácie do 60 dní odo dňa prijatia formulára odpovede.

Ak sa v tejto záležitosti stíhanie uskutoční, uplatní sa tento postup:

[vyplní štát priestupku – aký bude ďalší postup s upresnením možnosti a postupu odvolania sa proti rozhodnutiu uskutočniť stíhanie v príslušnej záležitosti. Tieto spresnenia v každom prípade zahŕňajú: názov a adresu orgánu zodpovedného za stíhanie priestupku; lehotu na uhradenie platby; názov a adresu príslušného odvolacieho orgánu; lehotu na podanie odvolania].

Odôvodnenie

Informácia o právach držiteľa musí byť uvedená na začiatku oznámenia o priestupku s cieľom poskytnúť čo najlepšiu informáciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh smernice
Príloha – strana 4 – posledný pododsek

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

INFORMÁCIE

vypúšťa sa

Tento prípad bude preskúmaný príslušným orgánom štátu, v ktorom bol priestupok spáchaný.

Ak sa v tejto záležitosti neuskutoční stížanie, budete o tom informovaný do 60 dní odo dňa prijatia formulára odpovede.

Ak sa v tejto záležitosti stížanie uskutoční, uplatní sa tento postup:

[vyplní štát priestupku – aký bude ďalší postup s upresnením možnosti a postupu odvolania sa proti rozhodnutiu uskutočniť stížanie v príslušnej záležitosti. Tieto spresnenia budú v každom prípade zahŕňať: názov a adresu orgánu zodpovedného za stížanie priestupku; lehotu na uhradenie platby; názov a adresu príslušnej odvolacej inštalácie; lehotu na podanie odvolania].

Odôvodnenie

Informácia o právach držiteľa musí byť uvedená na začiatku oznámenia o priestupku s cieľom poskytnúť čo najlepšiu informáciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh smernice
Príloha – vzor oznámenia o priestupku – strana 4

Text predložený Komisiou

Formulár odpovede
(vyplňte veľkými tlačnými písmenami
a vyberte vhodnú odpoveď)

A. Totožnosť vodiča:

- priezvisko a meno:
- miesto a dátum narodenia;
- číslo vodičského preukazu: ... vydaný (dátum): ... a v (miesto):
- adresa:

B. Zoznam otázok:

(1) Je vozidlo značky... s evidenčným
čísлом... evidované na Vaše meno?
áno/nie

Ak nie, držiteľom osvedčenia
o evidencii je:
(priezvisko, meno, adresa)

(2) Uznávate, že ste sa dopustili
priestupku?

áno/nie

(3) Ak neuznávate, že ste sa dopustili
priestupku, uveďte dôvody:

Vyplnený formulár pošlite do 60 dní od
dátumu tohto oznámenia tomuto orgánu:

na túto adresu:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Formulár odpovede
(vyplňte veľkými tlačnými písmenami
a vyberte vhodnú odpoveď)

A. Totožnosť vodiča:

***Bolí ste v čase spáchania priestupku
vodičom vozidla? áno/nie***

Ak áno, uveďte, prosím, tieto údaje:

- priezvisko a meno:
- miesto a dátum narodenia;
- číslo vodičského preukazu: ... vydaný (dátum): ... a v (miesto):
- adresa:

***Ak ste v čase spáchania priestupku neboli
vodičom vozidla, môžete uviesť totožnosť
vodiča? áno/nie***

***Ak áno, uveďte, prosím, tieto údaje
o vodičovi:***

- priezvisko a meno:
- miesto a dátum narodenia:
- číslo vodičského preukazu: ... vydaný (dátum): ... a v (miesto):
- adresa:

B. Zoznam otázok:

(1) Je vozidlo značky... s evidenčným
čísлом... evidované na Vaše meno?
áno/nie

Ak nie, držiteľom osvedčenia
o evidencii je:
(priezvisko, meno, adresa)

(2) Uznávate, že ste sa dopustili
priestupku?

áno/nie

(3) Ak neuznávate, že ste sa dopustili
priestupku, ***alebo ak odmietate odhaliť
totožnosť vodiča***, uveďte dôvody:

Vyplnený formulár pošlite do 60 dní od
dátumu tohto oznámenia tomuto orgánu:

na túto adresu:

Odôvodnenie

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy uvedené v texte treba zapracovať do formulára.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Nový právny nástroj, ktorého cieľom je znížiť o polovicu počet smrteľných nehôd na európskych cestách do roku 2010.

Pri príležitosti vydania Bielej knihy o európskej politike v oblasti dopravy v roku 2001 si Európska únia vytýčila ambiciózne cieľ znížiť o polovicu počet smrteľných nehôd na cestách do roku 2010, ktorý sa teraz uplatňuje na 27 členských štátov. V čase vydania bielej knihy mala EÚ 25 členských štátov a počet osôb usmrtených v cestnej doprave bol 54 000¹. Odvtedy sa dosiahol významný pokrok a bola zaznamenaná tendencia znižovania tohto počtu.

Pokrok sa dosiahol predovšetkým v prvej polovici desaťročia. Od roku 2005 sa pokles počtu usmrtených osôb spomalil. V roku 2007 v Európskej únii zomrelo na cestách viac ako 40 000 osôb, čo predstavuje pokles počtu usmrtených osôb o 20 % počas celého obdobia. Tento výsledok vo veľkej miere zaostáva za cieľom stanoveným na rok 2010, ktorý vyžaduje zníženie o 37 % za rovnaké obdobie. Ešte závažnejšia je skutočnosť, že v roku 2007 nedošlo k žiadnemu poklesu počtu usmrtených osôb.

Počas rovnakého obdobia štúdie Európskej komisie ukázali, že podiel vodičov, ktorí sa dopustili dopravných priestupkov v štáte, v ktorom nemajú trvalý pobyt, je neprimerane vysoký, a to najmä v oblasti prekračovania povolenej rýchlosti. Tento jav čiastočne súvisí so zvýšenou mobilitou v rámci Európskej únie a s otvorením hraníc medzi členskými štátmi.

Sankcie za priestupky, ku ktorým došlo na území iného členského štátu, v ktorom vodič nemá trvalý pobyt, často nemajú účinnosť. Ide najmä o automaticky zaregistrované priestupky, ktoré sa vzhľadom na masívnu inštaláciu automatických radarov na európskych cestách znahonásobili. Táto relatívna beztrestnosť oslabuje ciele v oblasti bezpečnosti cestnej premávky a podporuje vodičov v nerešpektovaní dopravných predpisov v iných členských štátoch, pretože im dáva pocit, že sa dá vyhnúť sankciám. Ale oslabuje tiež zákonnosť týchto kontrol v očiach európskych občanov, ktorí by mohli spochybňovať ich oprávnenosť vzhľadom na potrebu rovnakého prístupu ku všetkým vodičom bez ohľadu na to, či majú v danom štáte trvalý pobyt.

Cieľom tohto návrhu je preto nájsť riešenie týchto dvoch problémov, pričom tento návrh nadväzuje na viaceré iniciatívy Komisie, ako je odporúčanie zo 6. apríla 2004 o uplatňovaní pravidiel cestnej premávky (2004/345/ES). Európsky parlament prostredníctvom členov Výboru pre dopravu a cestovný ruch viackrát požadoval, aby sa vypracovali právne predpisy v oblasti cezhraničného presadzovania sankcií spojených s bezpečnosťou cestnej premávky.

Komisiou navrhovaná smernica

Komisia sa snaží uľahčiť vymáhanie sankcií v prípade vodičov, ktorí spáchali priestupok týkajúci sa nadmernej rýchlosti, riadenia pod vplyvom alkoholu, nepoužívania bezpečnostných pásov alebo nezastavenia na červený svetelný signál. Komisia sa zámerne

¹ Zdroj: Care (Databáza EÚ o dopravných nehodách) alebo vnútroštátne publikácie.

rozhodla obmedziť rozsah pôsobnosti smernice na tieto štyri priestupky (článok 1), ktoré sú príčinou najväčšieho počtu smrteľných nehôd v Európskej únii, čím vytvorila nový prístup k európskej politike v oblasti bezpečnosti cestnej premávky. Tieto porušenia pravidiel sú okrem toho považované za priestupky vo všetkých 27 členských štátoch Európskej únie.

Cieľom návrhu je stanoviť postup výmeny informácií medzi členskými štátmi (článok 3) prostredníctvom elektronickej siete na výmenu údajov (článok 4) umožňujúcich identifikáciu vozidla, ktoré sa dopustilo priestupku. Po identifikovaní vozidla pošlú správne orgány štátu, v ktorom došlo k priestupku, držiteľovi osvedčenia o evidencii vozidla oznámenie o priestupku (článok 5), v ktorom sú uvedené detaily priestupku, výška finančnej pokuty, ktorú musí zaplatiť, postup platby – tieto postupy musia čo najviac uľahčovať cezhraničné bankové prevody, ako aj možnosti odvolania.

Ďalší postup predstavuje druhú fázu vymáhania sankcií podľa rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie.

Návrh smernice okrem iného stanovuje záruky v oblasti ochrany osobných údajov (článok 7) na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane jednotlivcov pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov. Návrh uvádza opatrenia v rámci komitologického postupu (článok 8), ktoré sa týkajú stanovenia spoločných pravidiel na vytvorenie elektronickej siete a úpravy vzorového oznámenia o priestupku.

Názor spravodajkyne na návrh Komisie

Spravodajkyňa súhlasí s cieľmi Európskej komisie v oblasti bezpečnosti cestnej premávky a domnieva sa, že stanovený prístup prinesie skutočné zníženie počtu priestupkov na európskych cestách. Podporuje najmä rozhodnutie Komisie zaoberať sa prednostne štyrmi priestupkami uvedenými v článku 1 návrhu smernice, t. j. klásť dôraz na tie priestupky v oblasti bezpečnosti cestnej premávky, ktoré majú najviac smrteľných následkov. V záujme zlepšenia návrhu a odstránenia niektorých nedostatkov je však potrebné preskúmať viacero bodov.

1) Pokiaľ ide o riešenie priestupkov, spravodajkyňa pripomína, že je potrebné postupovať čo najviac podľa rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV. Na zohľadnenie rozdielov medzi zákonmi jednotlivých členských štátov v oblasti rozhodnutí o dopravných sankciách by však mali existovať aj záruky na vykonanie rozhodnutí v prípade, že sa nedá postupovať podľa rámcového rozhodnutia. V niektorých členských štátoch EÚ nie sú sankcie vecou trestného práva, ale administratívnou otázkou. S ohľadom na tieto národné osobitosti spravodajkyňa navrhla pridať postup, ktorý umožní postúpiť rozhodnutie o sankcii orgánom štátu trvalého pobytu osoby, ktorá sa dopustila priestupku, a vykonať ho.

2) Pokiaľ ide o postupy kontroly v oblasti bezpečnosti cestnej premávky, spravodajkyňa by chcela, aby členské štáty posilnili tieto kontroly stanovením porovnateľných minimálnych kritérií prostredníctvom usmernení.

3) Pokiaľ ide o ochranu osobných údajov, spravodajkyňa zohľadnila viacero obáv, ktoré európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uviedol vo svojom stanovisku z 8. mája 2008. Predložené návrhy umožňujú začleniť technické opatrenia týkajúce sa riadenia elektronickej

siete na výmenu údajov prijaté v rámci komitológie a zabezpečiť v rámci smernice a oznámenia o priestupku uvedenom v prílohe určité práva stanovené v smernici 95/45/ES.

4) Informácie pre európskych vodičov: Európski vodiči musia byť informovaní o vykonávaní tejto smernice najmä pri prechode z jedného členského štátu do druhého.

5) Správa a vyhodnotenie smernice: spravodajkyňa navrhuje začleniť do smernice povinnosť Európskej komisie vypracovať po dvoch rokoch od nadobudnutia účinnosti smernice správu o jej uplatňovaní a o skúsenostiach získaných na základe tohto vyhodnotenia. Na základe tejto správy by mala Komisia vypracovať návrhy na zmenu a doplnenie smernice, najmä pokiaľ ide o účinnosť jej uplatňovania, jej rozsah pôsobnosti, postupy pri kontrole a šandardizáciu kontrolných zariadení.

11.9.2008

STANOVISKO VÝBORU PRE OBČIANSKE SLOBODY, SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

pre Výbor pre dopravu a cestovný ruch

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zjednodušuje cezhraničné presadzovanie pravidiel v oblasti bezpečnosti cestnej premávky (KOM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Renate Weber

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Pravidlá stanovené v tomto návrhu majú zjednodušiť presadzovanie sankcií za dopravné priestupky (bez ohľadu na to, či sú trestnej alebo správnej povahy), pokiaľ nie je možné okamžite určiť totožnosť páchatel'a, napríklad preto, že priestupok bol zistený pomocou elektronického prístroja, alebo ak sa aj podarilo okamžite určiť totožnosť páchatel'a, ale je potrebné ďalšie preskúmanie, ako tomu je podľa návrhu v prípade jazdy pod vplyvom alkoholu.

Rozsah pôsobnosti návrhu je skôr obmedzený a zahŕňa tieto štyri dopravné priestupky: prekročenie rýchlosti, jazda pod vplyvom alkoholu, nepoužitie bezpečnostného pásu a nezastavenie na červený svetelný signál na semafore.

Návrh vzbudzuje určité obavy v súvislosti s ochranou základných práv.

Čo sa týka priestupku jazdy pod vplyvom alkoholu, treba poznamenať, že podľa článku 2 písm. f) sa jazdou pod vplyvom alkoholu rozumie „riadenie vozidla s množstvom alkoholu v krvi vyšším, ako je maximálne povolené množstvo platné v štáte priestupku“. To znamená, že aj keď existujú iné, menej rušivé metódy zisťovania toho, či vodič požil pred jazdou alkohol, napríklad dychová skúška, návrh nepočíta s možnosťou zisťovania jazdy pod vplyvom alkoholu spôsobom, ktorý by nezahŕňal odobratie vzorky krvi podozrivého. To by mohlo závažne ohroziť uplatňovanie základných práv, pokiaľ žiadne z ustanovení smernice jasne nestanovuje, že nikoho nemožno prinútiť, aby sa na tento účel podrobil krvnej skúške a že jazda pod vplyvom alkoholu sa má vždy zistiť najskôr pomocou dychovej skúšky.

V súvislosti s procedurálnymi zárukami sa výbor LIBE domnieva, že smernica by mala stanoviť, že priestupok sa musí zistiť pomocou automatických prístrojov alebo prostredníctvom

príslušných orgánov činných v trestnom konaní v čase jeho spáchania a že postup oznamovania je v súlade so zásadami právneho štátu a predovšetkým so zásadou, podľa ktorej má podozrivý právo nevypovedať.

Výbor LIBE napokon súhlasí so stanoviskom Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, podľa ktorého návrh spĺňa požiadavky týkajúce sa ochrany údajov.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci vyzýva Výbor pre dopravu a cestovný ruch, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – písmeno de (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(de) iné závažné priestupky proti bezpečnosti cestnej premávky;

Odôvodnenie

Smernica by mala odrážať úsilie európskych miest a regiónov realizovať inovačné trvalo udržateľné dopravné politiky, ako sú poplatky za užívanie ciest, zelené zóny a dopravné obmedzenia zamerané na zvýšenie rýchlosti verejnej dopravy v mestách s cieľom podporiť zmenu spôsobu dopravy. Výzvy ako zmena klímy, znečisťovanie a dopravné zápchy existujú rovnako vo všetkých európskych mestách a účinný cezhraničný mechanizmus presadzovania na podporu týchto inovačných politík má zásadný význam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***(1a) Priestupok jazdy pod vplyvom alkoholu možno zistiť najprv len na základe dychovej skúšky.
Vzorky krvi možno odobrať len so súhlasom podozrivého.
Ak sa podozrivý odmietne podrobiť krvnej***

skúške, nemožno z toho vyvodzovať žiadne právne následky.

Odôvodnenie

Odoberanie vzoriek krvi by mohlo znamenať výrazné ohrozenie základných práv, ak by sa tak dialo bez súhlasu podozrivého. Preto by sa mali uprednostňovať iné, menej rušivé prostriedky zisťovania priestupku, napríklad dychová skúška. So zreteľom na rozsah pôsobnosti smernice (dopravné priestupky nie sú závažnými trestnými činmi) je potrebné ustanovenie, v ktorom sa jasne uvádza, že nikto nie je povinný podrobiť sa krvnej skúške.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2a) Táto smernica sa uplatňuje výlučne na dopravné priestupky zistené buď pomocou automatických prístrojov alebo v prípade použitia neautomatického prístroja prostredníctvom príslušných orgánov činných v trestnom konaní v čase spáchania priestupku.

Odôvodnenie

Vždy treba zabezpečiť, aby sa priestupky zisťovali s istotou a nedochádzalo k zneužitiu. V tejto súvislosti by sa malo stanoviť, aby sa dopravné priestupky spadajúce do pôsobnosti tejto smernice zisťovali buď priamo prostredníctvom orgánov činných v trestnom konaní alebo pomocou automatických prístrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice

Článok 2 – písmeno da (new)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) „ústredný orgán“ je orgán zodpovedný za zabezpečenie ochrany údajov v každom členskom štáte;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Oznámenie o priestupku obsahuje opis relevantných údajov o príslušnom priestupku a výšku peňažnej pokuty, ktorú musí držiteľ zaplatiť, o *možnostiach*, ktoré má držiteľ k dispozícii na popretie dôvodov oznámenia o priestupku a *na odvolanie* sa proti rozhodnutiu o uložení peňažnej pokuty, a o *postupe* v prípade sporu alebo odvolania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Oznámenie o priestupku obsahuje ***predmet oznámenia, názov príslušného orgánu zodpovedného za vymáhanie sankcií a účel oznámenia, názov príslušného orgánu zodpovedného za uplatňovanie tejto smernice***, opis relevantných údajov o príslušnom priestupku a výšku peňažnej pokuty, ktorú musí držiteľ zaplatiť, ***dátum, do ktorého sa musí pokuta zaplatiť***, *možnosti*, ktoré má držiteľ k dispozícii na popretie dôvodov oznámenia o priestupku, ***vyhlásenie o jeho práve nevypovedať a práve odvolať*** sa proti rozhodnutiu o uložení peňažnej pokuty, a *postup* v prípade sporu alebo odvolania.

Odôvodnenie

Pre adresáta oznámenia je zrejme dôležité, aby bol jasne informovaný o priestupku, o orgáne, ktorý ho zistil, a o predmete oznámenia. Zásada „nemo tenetur se detegere“ (právo nevypovedať) je jednou zo základných hodnôt právneho štátu a mala by sa rešpektovať v rámci každého trestného/správneho konania vrátane tohto.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Každá peňažná pokuta uložená v rámci tejto smernice je nediskriminačná, pokiaľ ide o národnosť, a ukladá sa podľa zákonov štátu, v ktorom došlo k priestupku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4a) V každom prípade je zaručené právo nevypovedať. Držiteľ nenesie zodpovednosť, ak nevedol vozidlo a nie je schopný uviesť totožnosť vodiča.

Odôvodnenie

Zásada „nemo tenetur se detegere“ (právo nevypovedať) je jednou zo základných hodnôt právneho štátu a mala by sa rešpektovať v rámci každého trestného/správneho konania vrátane tohto.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Pokuty sa nebudú ukladať za priestupky, ku ktorým došlo pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice

Príloha – strana 3 (Relevantné podrobné údaje týkajúce sa priestupku) - písmeno b - pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

prekročenie rýchlosti, jazda pod vplyvom alkoholu, nepoužitie bezpečnostného pásu alebo detského zadržiavacieho systému, nezastavenie na červený svetelný signál na semafore

prekročenie rýchlosti, jazda pod vplyvom alkoholu, nepoužitie bezpečnostného pásu alebo detského zadržiavacieho systému, nezastavenie na červený svetelný signál na semafore, **priestupky proti plynulosti cestnej premávky, závažné priestupky proti bezpečnosti cestnej premávky.**

Odôvodnenie

Ak sa rozšíri pôsobnosť smernice, oznámenie musí túto zmenu odrážať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice

Príloha – vzor oznámenia o priestupku – strana 4

Text predložený Komisiou

Formulár odpovede

(vyplňte veľkými tlačеныmi písmenami
a vyberte vhodnú odpoveď)

A. Totožnosť vodiča:

- priezvisko a meno:

- miesto a dátum narodenia:

- číslo vodičského preukazu: ... vydaný

(dátum): ... a v (miesto):

- adresa:

B. Zoznam otázok:

(1) Je vozidlo značky... s evidenčným
čísлом... evidované na Vaše meno?

áno/nie

Ak nie, držiteľom osvedčenia
o evidencii je:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Formulár odpovede

(vyplňte veľkými tlačеныmi písmenami
a vyberte vhodnú odpoveď)

A. Totožnosť vodiča:

***Boli ste v čase spáchania priestupku
vodičom vozidla? áno/nie***

Ak áno, uveďte, prosím, tieto údaje:

- priezvisko a meno:

- miesto a dátum narodenia:

- číslo vodičského preukazu: ... vydaný

(dátum): ... a v (miesto):

- adresa:

***Ak ste v čase spáchania priestupku neboli
vodičom vozidla, môžete uviesť totožnosť
vodiča? áno/nie***

Ak áno, uveďte, prosím, tieto údaje:

- priezvisko a meno:

- miesto a dátum narodenia:

- číslo vodičského preukazu: ... vydaný

(dátum): ... a v (miesto):

- adresa:

B. Zoznam otázok:

(1) Je vozidlo značky... s evidenčným
čísлом... evidované na Vaše meno?

áno/nie

Ak nie, držiteľom osvedčenia
o evidencii je:

(priezvisko, meno, adresa)

(1) Uznávate, že ste sa dopustili priestupku?

áno/nie

(2) Ak neuznávate, že ste sa dopustili priestupku, uveďte dôvody:

Vyplnený formulár pošlite do 60 dní od dátumu tohto oznámenia tomuto orgánu:

na túto adresu:

(priezvisko, meno, adresa)

(2) Uznávate, že ste sa dopustili priestupku?

áno/nie

(3) Ak neuznávate, že ste sa dopustili priestupku, **alebo ak ste odmietli odhaliť totožnosť vodiča**, uveďte dôvody:

Vyplnený formulár pošlite do 60 dní od dátumu tohto oznámenia tomuto orgánu:

na túto adresu:

Odôvodnenie

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy uvedené v texte treba zapracovať do formulára.

POSTUP

Názov	Cezhraničné presadzovanie pravidiel v oblasti bezpečnosti cestnej premávky	
Referenčné čísla	KOM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD)	
Gestorský výbor	TRAN	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 10.4.2008	
Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko dátum menovania	Renate Weber 28.5.2008	
Prerokovanie vo výbore	14.7.2008	8.9.2008
Dátum prijatia	8.9.2008	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 32	–: 0
	0: 1	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Alexander Alvaro, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Elly de Groen-Kouwenhoven, Esther De Lange, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Claudio Fava, Armando França, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ewa Klamt, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Henrik Lax, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareș-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Renate Weber, Tatjana Ždanoka	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Edit Bauer, Frieda Brepoels, Elisabetta Gardini, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Siiri Oviir	

POSTUP

Názov	Cezhraničné presadzovanie pravidiel v oblasti bezpečnosti cestnej premávky		
Referenčné čísla	KOM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD)		
Dátum predloženia v EP	19.3.2008		
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 10.4.2008		
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 10.4.2008		
Spravodajkyňa dátum menovania	Inés Ayala Sender 18.4.2008		
Prerokovanie vo výbore	24.6.2008	15.7.2008	8.9.2008
Dátum prijatia	9.9.2008		
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	36 0 3	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Gabriele Albertini, Inés Ayala Sender, Paolo Costa, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Arūnas Degutis, Christine De Veyrac, Petr Duchoň, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Brigitte Fouré, Georg Jarzembowski, Stanisław Jałowiecki, Dieter-Lebrecht Koch, Sepp Kusstatscher, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Josu Ortuondo Larrea, Luís Queiró, Reinhard Rack, Luca Romagnoli, Brian Simpson, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Silvia-Adriana Țicău, Armando Veneto, Lars Wohlin, Roberts Zile		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Zsolt László Becsey, Guy Bono, Philip Bradbourn, Luigi Cocilovo, Lily Jacobs, Elisabeth Jeggle, Vural Öger, Corien Wortmann-Kool		